

# Indice

Premessa	9
1. La formazione del veneziano	13
1. La problematica	13
2. Contesti di ricerca	15
3. Osservazioni sulla configurazione linguistica veneta	22
4. Il veneto lagunare	26
5. Segni di intermediarità nel veneziano	28
6. Tracce linguistiche di Terraferma in laguna	29
7. La testimonianza antica di Lio Mazor	33
8. Tracce linguistiche di Terraferma superstiti a Venezia?	35
9. Popolamento della laguna veneziana	38
10. Insediamento e urbanizzazione: conseguenze linguistiche	41
11. Antiche varietà venete a confronto	45
12. Scritti veneziani delle Origini: una polimorfia estrema	48
13. Livellamento e ridistribuzione in scritti del Tre-Quattrocento	53
14. Influssi esterni sul veneziano emergente	58
15. La commedia cinquecentesca: il veneziano “parlato”	61
16. Conclusione	64

2. Le pubbliche iscrizioni in volgare antico a Venezia	67
1. Carenza degli studi epigrafici	67
2. Il caso veneziano: modalità, contesto sociale e di ricerca	68
3. Importanza di un corpus di antiche epigrafi in veneziano	76
4. Criteri di inclusione, trascrizione e descrizione	78
5. Corpus	81
6. Appendice Cicogna	116
7. Osservazioni linguistiche conclusive	126
3. Lo status storico del veneziano: lingua o dialetto?	135
1. Contesto preliminare	135
2. Emergenza e status dei volgari d'Italia	139
3. Il veneziano antico (VA) tra parlato e scritto: dinamiche di affermazione e di distacco, ca 1200-ca 1500	144
4. Il veneziano medio (VM) ca 1500-ca 1800: da proto-lingua di stato a dialetto di stato	157
5. Il veneziano moderno (VMod) ca 1800-ca 1950: da dialetto di stato a dialetto di città	175
6. Il veneziano contemporaneo (VC) ca 1950-ca 2013: tra diglossia complessa e italianizzazione	185
4. Dinamiche contrastive di mutamento linguistico in veneziano	197
1. Premessa	198
2. Cambiamento vs. mutamento	198
3. Idoneità del veneziano	201
4. Spinte "esterne" dalla Terraferma	207
5. Multi-direzionalità del mutamento?	209
6. Variazionismo e mutamento	214
7. Diasistema, variazione e direzionalità	217
8. Labilità dei concetti di "interno" e "esterno"	220
9. Impatti storici dell'italiano sul veneziano	227
10. Conclusione	235

5. Passeri e rondini nel Veneto. La storia intrecciata di <i>selega</i> e <i>sisila</i>	237
1. Stato della questione	237
2. Distribuzione dei termini	240
3. Cronologia delle forme	243
4. Commistione delle forme	246
5. Nuova proposta etimologica per <i>selega</i>	247
6. Proposta etimologica per <i>sisila</i>	249
7. Salto semantico	251
8. Conclusione	253
6. L'etimologia del tipo veneto <i>cocal</i> 'gabbiano'	255
1. Introduzione	255
2. <i>Status quaestionis</i> : etimologia, distribuzione, cronologia	256
3. Critica delle ipotesi e proposta di metodologia	258
4. Ricostruzione geografica	261
5. <i>Cocal(e)/crococal(e)</i> tra i nomi italiani del gabbiano	263
6. <i>Cocal(e)/crococal(e)</i> : struttura, distribuzione e vicenda storica	265
7. Traslati metaforici	269
8. Semantica ornitologica delle forme	271
9. Antichità relativa di <i>cocal(e)/crococal(e)</i>	272
10. Nuova proposta di etimologia	274
7. Il veneziano di Ruzante fra realtà e stereotipo	279
1. Introduzione	279
2. Gli studi linguistici ruzantiani: contesti e prospettive	282
3. I singoli linguaggi ruzantiani: stato della ricerca	284
4. La ricerca sul veneziano di Ruzante: limiti e possibilità	287
5. <i>Bilora</i> e <i>Anconitana</i> : tratti spogliati e prime conclusioni	290
6. Il condizionale veneziano in Ruzante: alcune osservazioni	293
7. La natura del veneziano sul palcoscenico rinascimentale	294

8. Variazioni tra i testimoni: tendenze e possibili interpretazioni	297
9. Conclusione	301
8. Scene ruzantiane: documentazione e interpretazione	303
1. Premessa	303
2. Contesti e influssi scenici	307
3. Fonti	315
4. Interpretazione	326
5. Conclusione	341
9. I <i>Due Dialoghi</i> di Ruzante: da tradizioni popolareggianti a originalità di genere	343
1. Introduzione	344
2. I <i>Due Dialoghi</i> : originalità di genere?	356
3. Ruzante e la commedia popolareggiante a Venezia	366
4. Limiti del comico e consapevolezza ruzantiana	388
5. Conclusione	401
Indice dei nomi	403